TATTOO YOUR DREAMS

En Iran, la sélection footballistique annuelle pour la Liga espagnole est un événement pour tous les jeunes de 11 à 13 ans. Chaque famille soutient son garçon en espérant qu'il se distinguera. Peu de jeunes auront la chance de serendre au centre sportif ibérique. Ce documentaire suit les rêves et les espoirs de ces prodiges en devenir - et de leurs parents - partagés par l'ensemble de la communauté tout en représentant, aussi, le retour à la réalité en cas d'échec.

We will have to work for 800 years to earn the money footballers make each season! TATIOO YOUR DREAMS Director Mahdi Ganji Producer Bahzad Tayakoli Engageri ARRA ARR - Sood Bakzad Tayakoli Cangard Arkatel Barakel Tayakoli Director Arkatel Tayakoli Director Arkatel Tayakoli Director Arkatel Tayakoli Director Arkatel Tayako

Première suisse

Réalisateur

Mehdi Ganji

Pays

Iran, Espagne

Année

2021

Durée

71 minutes

Âge

Suggéré dès 7 ans (4H-6H)

Version originale

Farsi, anglais, espagnol

Sous-titres français ou allemand ou lecture simultanée en français ou en allemand.







Impressum

Une collaboration FIFF - e-media







Planète Cinéma, le programme scolaire du FIFF, collabore avec la Conférence Intercantonale de l'Instruction Publique de la Suisse Romande et du Tessin (CIIP) et <u>e-media.ch</u> pour la réalisation de fiches pédagogiques.

Depuis plus de 20 ans, *Planète Cinéma*, propose aux élèves et étudiant-es de tout âge, du degré primaire aux écoles supérieures, d'assister à des projections de films spécialement sélectionnés pour elles et eux, rarement diffusés, dans le but de leur faire découvrir la diversité de la culture cinématographique internationale.

fiff.ch/scolaires

Rédaction

Fiche réalisée par **Laure Cordonier**, doctorante en cinéma. Février 2022.



Objectifs pédagogiques

- Distinguer les documentaires des fictions
- Sensibiliser les élèves aux différences culturelles
- Reconstituer et expliquer des moments clés d'un récit
- Adopter un point de vue critique par rapport à certaines séquences visionnées

Disciplines et thèmes concernés

Éducation numérique

S'initier à un regard sélectif et critique face aux médias...

... en découvrant leur place dans notre société

→ Objectif EN 11 du PER

Développer son esprit critique face aux médias...

... en découvrant la grammaire de l'image par l'analyse de formes iconiques diverses

→ Objectif EN 21 du PER

Résumé

Âgés d'une douzaine d'années, ils s'appellent Ali, Amirhosein ou encore Alireza, viennent de différentes parties de l'Iran et partagent un rêve : celui d'être repérés par des recruteurs de talents en vue de se rendre en Espagne pour effectuer des stages de football organisés par la Liga.

Le documentaire *Tattoo Your Dreams* suit ces adolescents iraniens, mais aussi différents membres de leur famille, pendant et après cet intense processus de sélection nationale. Malgré leur jeunesse, ces garçons endossent une lourde responsabilité, car beaucoup d'espoirs et d'enjeux reposent sur leurs épaules. Étant donné qu'ils sont issus pour la plupart de la classe ouvrière ou du monde paysan, une carrière professionnelle dans le football leur permettrait notamment d'aider leurs familles de manière durable. Entre désillusions et émerveillement, entre larmes et rires, le documentaire présente toute la palette émotionnelle vécue par ces jeunes protagonistes et par leurs proches. Par ailleurs, *Tattoo Your Dreams* pointe de nombreuses différences culturelles entre l'Iran et l'Espagne, et dévoile une Europe souvent considérée comme un Eldorado par les Iraniens du film.



Pourquoi *Tattoo your dreams* est à voir avec vos élèves

Tattoo your dreams possède de nombreux arguments susceptibles d'intéresser le jeune public.

Le genre documentaire du film représente un premier attrait, car la majeure partie des œuvres cinématographiques consommées par le public (tous âges confondus) sont généralement des fictions : le vrai, le vécu, peuvent accrocher. Le sport aussi.

Par ailleurs, les protagonistes du documentaire sont essentiellement de jeunes iraniens, âgés d'une douzaine d'années, ce qui peut favoriser l'identification des élèves de cette même génération. D'autant plus que le film met particulièrement en avant certains aspects sociaux, comme la relation entretenue par ces garçons avec leurs proches.

De plus, le récit filmique, qui s'articule par un montage alterné entre l'Iran et l'Espagne, pourra engendrer de féconds questionnements sur les différences culturelles existant entre ces deux pays, notamment concernant les vastes domaines du sport ou de la religion.

Finalement, *Tattoo Your Dreams* met en scène plusieurs types d'émotions chez les garçons et leur entourage puisque la joie, la déception, l'espoir ou la fierté accompagnent le processus de sélection de ces jeunes footballeurs. La mise en scène de ces différents états souvent ressentis au cours d'une vie, en plus d'aider à l'immersion dans le film, pourra déclencher des activités ou des discussions animées chez les élèves.

Pistes pédagogiques

Avant le film

A. LE DOCUMENTAIRE

Cette activité introductive vise à sensibiliser les élèves aux différences majeures entre les documentaires et les fictions, en questionnant notamment le rapport qu'ils / elles entretiennent avec le genre du documentaire.

- 1. L'enseignant e précise à l'ensemble de la classe que *Tattoo Your Dreams* est un documentaire.
- 2. La classe s'interroge sur le genre documentaire, par exemple à l'aide de ces questions :
 - Quelle est la différence principale entre un film de fiction et un documentaire? Une fiction présente un récit et des personnages qui n'existent pas dans la réalité (même si la fiction peut s'inspirer de personnes et de faits réels, ceux-ci sont mis en scène, notamment par le biais d'acteurs, pour les besoins du film). À l'inverse, un documentaire relate une situation réelle. Le documentaire a souvent ses propres codes filmiques. Par exemple : il contient souvent des interviews (personnes filmées face caméra), ou des indications écrites sur l'image pour situer / présenter l'identité d'une personne.
 - Quel type de films visionnez-vous le plus souvent ? Les fictions occupent la plus large part du marché cinématographique. C'est donc le genre majoritairement « consommé » par les spectatrices et spectateurs. Toutefois, certains documentaires sortent tout de même en salle. De plus, il existe des festivals uniquement voués aux documentaires (exemple en Suisse romande : Visions du Réel, qui a lieu chaque printemps à Nyon).
 - Connaissez-vous le titre d'un ou de plusieurs documentaires ? On pourra orienter les élèves vers les documentaires animaliers récents, comme *Lynx* ou *La Panthère des neiges*.
 - Montrez l'**Annexe 1** à l'ensemble de la classe. Proposer aux élèves de **décrire** le plan (a), puis le plan (b); leur demander quelle image est **typique** des documentaires.
 - (a) Il s'agit d'un gros plan (ou plus spécifiquement : un plan poitrine) sur un enfant (qui sera l'un des protagonistes du film) qui semble se trouver à l'intérieur d'une maison.
 - (b) Sur ce plan, l'enfant est « face caméra » (il regarde frontalement l'appareil) ce qui est très fréquent dans les séquences d'interviews dans les documentaires. De plus, le nom du garçon apparaît en haut à droite du plan, ce qui peut être considéré comme l'indice qu'il s'agit d'une personne réelle dont on livre l'identité (à la manière d'un reportage de téléjournal, par exemple), et non d'un personnage fictif.

B. L'IRAN ET L'ESPAGNE

Le montage de *Tattoo Your Dreams* présente alternativement l'Iran et l'Espagne. Cette activité d'approche permet de présenter la géographie et la société de ces deux pays, afin que les élèves comprennent mieux certains enjeux du récit filmique lors de leur visionnement.

- 1. L'enseignant e forme des duos parmi les élèves de la classe.
- 2. Chaque duo reçoit l'**Annexe 2** et tente de situer les deux pays sur les cartes correspondantes.

- 3. Mise en commun des réponses.
- 4. Pour ajouter quelques informations sur ces deux pays, l'enseignant e peut poser ces questions à la classe :
 - Quelles sont les capitales des deux pays ? Iran : Téhéran ; Espagne : Madrid.
 - Combien de temps dure un vol entre Téhéran et Madrid ? En général, un vol reliant les deux capitales dure un peu plus de dix heures, avec au moins une escale.
 - Quelles sont les religions respectives les plus représentées dans les deux pays ? L'Espagne compte une majorité de catholiques. Quant à l'Iran, la religion dominante est l'Islam dans sa branche chiite.
 - Les équipes nationales d'Espagne et d'Iran étaient-elles présentes lors de la dernière Coupe du Monde de football en Russie (2018) ? Oui, les deux équipes se trouvaient même dans le même groupe. L'Espagne avait alors battu l'Iran 1 à 0. Les deux équipes sont d'ailleurs sélectionnées pour la prochaine Coupe du Monde, qui aura lieu au Qatar en novembre et décembre 2022.
 - Comment s'appelle le championnat d'Espagne de football? La Liga. Il s'agit d'un des championnats les plus renommés d'Europe. L'Espagne comprend certains clubs qui se sont hissés plusieurs fois en phase finale de la « Ligue des Champions » : Barcelone, Atletico Madrid, Real Madrid. Par ailleurs, l'Espagne occupe une influence considérable dans le marché des transferts.

Après le film

A. LES PROPOS DES PARENTS

Au début du film, le récit insiste sur certains propos tenus par les parents des jeunes footballeurs à l'encontre de leur enfant. Leurs paroles témoignent de l'espoir que ces parents placent en leur progéniture. Cette première activité post-visionnement revient sur ces propos, puis elle tâche de susciter une discussion critique à partir d'eux.

- **1.** L'enseignant-e montre l'**Annexe 3** à l'ensemble de la classe. (Prévoir éventuellement une Annexe par colonne / groupes d'élèves).
- 2. Une fois que chaque élève a examiné les images de l'Annexe, l'enseignant e demande à la classe de contextualiser ces images dans le récit filmique.
- ⇒ De quel moment du film ces images sont-elles extraites ? Il s'agit du début du film, lors de la première sélection que nous visionnons.
- **3.** D'autres questions peuvent suivre, concernant cette fois-ci plus spécialement le contenu de ces différentes images :
- ⇒ Que représentent ces images ? Elles présentent certains parents de joueurs, qui parlent face à la caméra.
- ⇒ Que disent les différentes personnes dans ces extraits ? Les parents expriment tous leurs espoirs placés dans leur fils.
- 4. Suite à ces quelques questionnements, une discussion critique pourrait commencer parmi les élèves :
- ⇒ Pourquoi les parents placent-ils autant d'espoir dans la sélection de leur enfant ? Une sélection peut signifier une première étape de carrière footballistique pour leur progéniture. Le niveau de vie étant relativement bas pour la plupart des parents interrogés, ils pensent que leur enfant, s'il réussit dans le

milieu du football, pourrait ainsi subvenir aux besoins familiaux. Il y a aussi l'argument de la fierté d'avoir son enfant « qui réussit », qui peut justifier ce type de propos.

⇒ Si vous étiez à la place d'un jeune footballeur, comment réagiriez-vous à l'espoir placé en vous par vos parents ? Seriez-vous plutôt heureux ? Stressé ? etc. Selon les réponses des élèves, une discussion autour de la pression reposant sur les épaules de ces jeunes espoirs du football peut s'enclencher.

B. LE PARCOURS D'AMIRHOSEIN

Cette seconde activité propose de retracer et d'interroger le parcours d'Amirhosein, l'un des garçons qui n'a pas été sélectionné pour le séjour en Espagne.

- 1. L'enseignant e interroge la classe : se souviennent-ils / elles d'un garçon qui n'a pas été sélectionné ?
- 2. L'Annexe 4 est distribuée à chaque élève.
- 3. Si besoin, l'enseignant e détaille les consignes avec la classe.
- 4. Pendant ou après la mise en commun des réponses (les bonnes réponses se trouvent au Corrigé
- **4**), la discussion à propos d'Amirhosein peut se poursuivre avec l'ensemble de la classe. Ces questions pourraient être posées :
- Quel est le mode de vie d'Amirhosein ? Il habite dans un village. Ses parents ont des vaches et possèdent une laiterie. Amirhosein aide ses parents (cf. **IMAGE D**).
- Vous souvenez-vous pourquoi Amirhosein ne peut pas s'inscrire aux étapes de sélection dans un premier temps (**IMAGE C**) ? Pour pouvoir s'inscrire, il doit être accompagné par un représentant légal, qui peut signer certains documents.
- **IMAGE A**: vous souvenez-vous de ce que dit le sélectionneur espagnol au jeune garçon? Il revient sur son propre parcours dans le football, en expliquant que, n'ayant jamais été sélectionné dans des équipes prestigieuses en tant que joueur, il s'est tout de même battu pour travailler dans le milieu de ce sport, en tant que sélectionneur. Il se considère à présent très heureux de son travail et dit à Amirhosein qu'il pourrait suivre cet exemple.

C. LES DIFFERENCES CULTURELLES

Tattoo Your Dreams, dont l'action se déroule en Iran et en Espagne, montre certaines différences culturelles, même si c'est parfois de manière implicite. Cette activité vise à repérer et nommer ces différences.

- 1. L'enseignant e constitue des duos parmi les élèves de la classe.
- 2. Chaque duo reçoit l'Annexe 5.
- 3. L'enseignant e lit et précise éventuellement la consigne avec les élèves.
- 4. Les duos d'élèves répondent aux deux questions de l'Annexe.
- 5. Mise en commun des réponses (les bonnes réponses se trouvent au Corrigé 5)

Pour en savoir plus

1. Site internet du réalisateur Nils Tavernier à propos du genre documentaire (et des différences avec la fiction) :

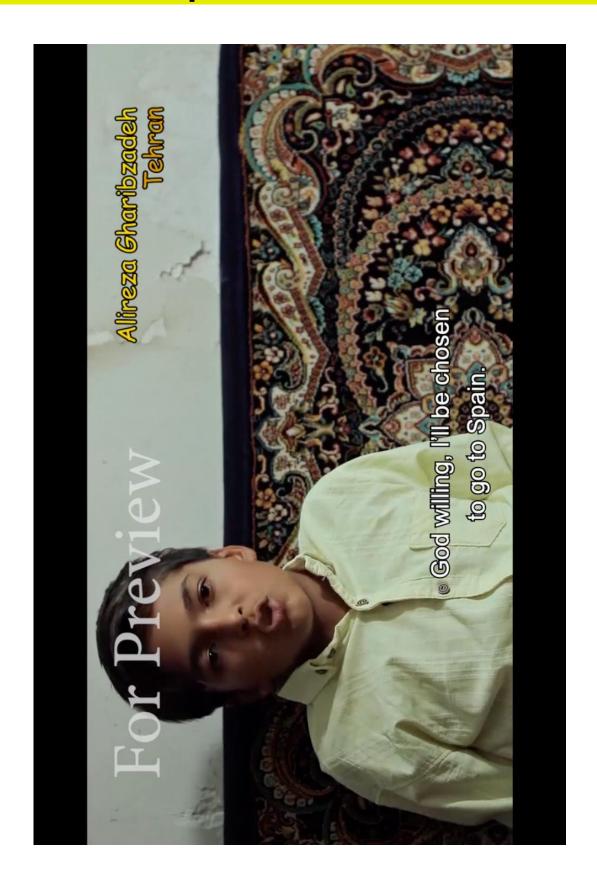
https://tavernier-physique-chimie.jimdofree.com/cinéma/histoire-du-cinéma/la-différence-entre-fiction-documentaire-et-reportage/

2. Article relatant un festival de cinéma autour du football où Tattoo Your Dreams est évoqué (en espagnol) :

https://es.ara.cat/cultura/peor-equipo-futbol-mundo-pistoletazo-salida-nueva-edicion-festival-offside_1_4199115.html

3. Court article à propos de la présence des femmes dans les stades de football en Iran : https://www.lematin.ch/story/les-femmes-de-retour-au-stade-en-iran-889938345258

Annexe 1 : Un plan du documentaire



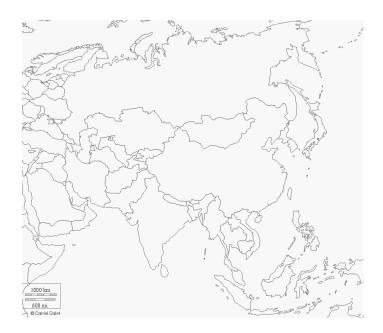
Annexe 2 : L'Iran et l'Espagne

Indiquez l'Espagne sur cette carte de l'Europe.



Sur cette carte de l'Asie, indiquez l'Iran.

Indices : l'Iran a **sept** pays limitrophes, il possède des ouvertures sur la **mer** et il se trouve situé plutôt à l'**ouest** de l'Asie.



Corrigé 1 : L'Iran et l'Espagne

Indiquez l'Espagne sur cette carte de l'Europe.



Sur cette carte de l'Asie, indiquez l'Iran. Indices : l'Iran a **sept** pays limitrophes, il possède des ouvertures sur la mer et il se trouve situé plutôt à l'ouest de l'Asie.



Annexe 3 : Les propos des parents



« Tu dois être un bon joueur. C'est ce que ta famille attend de toi. »



« Si tu joues bien ici, tu peux changer ta vie. »



« Je serai sur un petit nuage s'il est sélectionné. »

Annexe 4 : Le parcours d'Amirhosein

Les images ci-dessous sont tirées du parcours d'Amirhosein, l'un des jeunes footballeurs du film. D'abord, inscrivez à côté de chaque lettre (A à E), le chiffre correspondant à l'ordre de l'image dans le récit filmique (1-5). Ensuite, expliquez le contenu de chaque plan sur les traitillés sous les images.



-Last name? -Mohebbil.



C=
D=
For Preview





.....

Corrigé 4 : Le parcours d'Amirhosein

1 = E 2 = C





A. observe le terrain où se déroulent les tests de sélection. Son nom est précisé car c'est la première fois qu'il apparaît dans le film. A. va s'inscrire à la sélection. On lui demande de revenir avec l'un de ses parents.

3 = B 4 = A



Gros plan sur A. avant qu'il joue au football pour la sélection.



A. n'a pas été sélectionné. Il est ici consolé par l'un des recruteurs espagnols.

5 = D



A. est ensuite représenté en train de travailler pour sa famille.

Annexe 5 : Les différences culturelles

A. En observant attentivement chaque image ci-dessous, nommez-la ou les différences que vous y repérez par rapport à la Suisse.







B. Les images ci-dessous sont tirées des séquences où les footballeurs iraniens découvrent l'Espagne. Vous souvenez-vous de ce qui marque le plus Alireza dès son arrivée dans un hôtel espagnol ?





.....

Corrigé 5 : Les différences culturelles

A. En observant attentivement chaque image ci-dessous, nommez-la ou les différences que vous y repérez par rapport à la Suisse.



La plupart des Iraniennes sont musulmanes et portent un **voile**.



Amirhosein conduit une moto sans casque alors qu'il est mineur.



La place accordée à la **religion** en Iran, mais aussi la **manière de prier**, diffèrent beaucoup des habitudes religieuses d'Europe de l'Ouest.

B. Les images ci-dessous sont tirées des séquences où les footballeurs iraniens découvrent l'Espagne. Vous souvenez-vous de ce qui marque le plus Alireza dès son arrivée dans un hôtel espagnol ?



Les deux garçons sont impressionnés par la taille des **buildings** espagnols.



Alireza s'étonne de voir autant de **tatouages** sur le corps des Européens.